

DECLARACIÓN Y COMPROMISO DEL OPERADOR

DECLARATION AND COMMITMENT OF THE OPERATOR

Área de certificación Scope	Producción Vegetal Crop production	☐	Preparación/Transformación Preparation/Processing	☐	Distribución / Comercialización Distribution / Marketing/ Preparation Handling (NOP)	☐
Nombre y apellidos del Representante First and last names of the legal representative						
Nombre de la organización/empresa Name of the organization/company						

El firmante se compromete a:

The signatory commits himself/herself to:

1. Conocer el Programa de control y certificación del Reglamento (UE) 2018/848 Unión Europea, si el caso lo amerita, las normas del NOP/USDA y las normas nacionales de producción ecológica u otras normas relevantes a la certificación solicitada.

Unión Europea Regulation (EU) 2018/848 certification program, and norms, and if need be, the norms of NOP-USDA and the national norms for organic production and other norms pertinent to the requested certification.

2. Brindar a BIO LATINA S.A.C. información verídica y correspondiente a la realidad.

Provide to BIO LATINA S.A.C. information that is accurate and correctly conveys the reality.

3. Permitir a los personeros de BIO LATINA o a la autoridad de acreditación, a efecto de la inspección, el libre acceso a las áreas de su unidad y la revisión de sus documentos de apoyo pertinentes.

Allow people representing BIO LATINA or the accreditation body to have unimpeded access to the areas of its unit and to review the relevant supporting documents for the purposes of conducting an inspection.

4. Elaborar y mantener actualizada:

To draft and maintain up to date:

- 4.1. Una descripción completa de la unidad, los locales y su actividad (incluir diagrama de flujo que indique los puntos críticos de control de pérdida de la integridad del producto orgánico); en caso de que el firmante realice subcontrataciones de terceros, la descripción incluirá:

A complete description of the unit, its premises and its activities (including a flow diagram that indicates the critical points for controlling potential loss of integrity of the organic product); in the case in which the signatory subcontracts tasks to third parties, the description shall include:

- Una lista de los subcontratistas, con una descripción de sus actividades y de los organismos o autoridades de control de quienes dependan.

A list of the subcontractors, with a description of their activities and of the entities or authorities who provide oversight of their operations.

- El consentimiento escrito de los subcontratistas para que su explotación se someta al régimen de control previsto en estas normas.

Written consent from the subcontractors so that their operation is subjected to the control scheme described in these norms.

- Todas las medidas concretas, incluido un sistema adecuado de contabilidad documentado para garantizar que los productos comercializados por el operador puedan ser rastreados hasta, según proceda, sus proveedores, vendedores, destinatarios y compradores.

All of the concrete measures, including an adequate system of documented accounting in order to guarantee that the products marketed by the operator can be traced back to the providers, sellers, consignees, and buyers.

- 4.2. Medidas concretas que deban adoptarse en la unidad, los locales y la actividad para garantizar el cumplimiento de las normas de producción ecológica.

All the concrete measures that must be adopted in the unit, the different premises and the activity to guarantee compliance with organic production norms.

- Las medidas cautelares que deban adoptarse para reducir el riesgo de contaminación por productos o sustancias no autorizadas.

The preventive measures that have to be adopted to reduce the risk of contamination by unauthorized products or substances.

- Las medidas de limpieza que deban adoptarse en los lugares de almacenamiento y en toda la cadena de producción del operador.

The cleaning measures that have to be adopted in storage places and throughout the entire chain of the operator's production.

- En su caso, la descripción y las medidas contempladas arriba podrán formar parte de un sistema de calidad establecido por el operador.

As necessary, the description and above-mentioned measures may form part of the quality control system established by the operator

5. Respetar y cumplir las respectivas normas de producción ecológica, efectuando las operaciones de conformidad con las mismas, así mismo; aceptar en caso de infracción o irregularidades, la aplicación forzosa de las medidas correctivas de las normas de producción ecológica.

Respect and comply with organic production rules and regulations, conducting operations in conformity with them, as well as accepting the obligatory application of corrective measures stipulated under organic production rules and regulations to deal with infractions or irregularities.

6. Elaborar y mantener actualizado un plan de manejo/producción/preparación de la unidad.

Draft and maintain up to date the Organic System Plan / Organic Handling Plan for the operation.

7. Mantener informada a la Representación de BIO LATINA S.A.C sobre cambios en la unidad, labores y actividades relacionadas con el Sistema de certificación, incluyendo sobre el plan de producción.

DECLARACIÓN Y COMPROMISO DEL OPERADOR

DECLARATION AND COMMITMENT OF THE OPERATOR

Keep the BIO LATINA S.A.C. representative informed about changes in the unit, tasks or work undertaken and activities related to the certification system, including to the production plan.

8. No almacenar ni utilizar dentro de la misma unidad o unidades bajo control, insumos diferentes de aquellos cuyo uso es compatible con el sistema de producción ecológica, así mismo; el operador debe informar la fecha en la que por última vez dejó de aplicar productos no autorizados en la producción ecológica en las parcelas en cuestión.

Neither store nor use within the unit itself or units under control, inputs other than the ones whose use is compatible with the organic production system; as well, the operator must report the date on which it last applied products unauthorized in organic production in the land lots in question.

9. Tomar todas las medidas posibles para asegurar la identificación de los productos/lotés, a fin de evitar mezclas con productos no obtenidos de acuerdo a los requisitos de las normas de producción orgánica.

Take all possible measures to ensure the identification of products/lots, with the aim of preventing mixing of products not obtained in accordance with organic production norms.

10. Aceptar:

Accept:

- Cuando sea inspeccionado por distintas certificadoras, el intercambio de información entre éstas.
The exchange of information between different certification bodies when it is inspected by them.
- Cuando cambie de certificadora, la transferencia de su expediente de control a la certificadora subsiguiente una vez haya entregado su carta de renuncia a BIO LATINA S.A.C. y no tenga cuentas pendientes con la empresa.
The transfer of their control file to the next certification body when changing certification bodies, once the operator has delivered its letter of resignation to BIO LATINA S.A.C. and any balances owing to BIO LATINA have been paid.
- Cuando se retire del régimen de control, que su expediente de control se conserve por un periodo de al menos cinco años.
On withdrawing from the control scheme, that the originals of its control file be kept for a period of at least five years.
- Informar sin demora a BIO LATINA S.A.C. de toda irregularidad o infracción que afecte el carácter ecológico de su producto o de los productos ecológicos que recibe de otros operadores o subcontratistas.
Report without any delay to BIO LATINA S.A.C. any irregularity or infraction that affects the organic nature of its own product or of the organic products that it receives from other operators or sub-contractors.

11. Lo siguiente, en caso de retiro de la certificación o licencia:

The following, in the case of withdrawal of the certification or licence:

- Informar por escrito a los compradores del producto con el fin de garantizar que las indicaciones relativas al método de producción ecológico se retiren de dicha producción.
Inform the products' buyers in writing, in order to guarantee that any indications implying an organic production method are removed from the products.
- Devolver a BIO LATINA los certificados, informes y otra documentación que pudiera comprometer el retiro de la certificación.
Return to BIO LATINA the certificates, reports and other documentation that may compromise the withdrawal of the certification.
- Dar a conocer y exigir el cumplimiento de las cláusulas del presente documento a sus asociados, a sus operarios o subcontratados.
Make the clauses of this document known to its members, machine operators or subcontractors and insist on their compliance with these clauses.

El presente documento tiene vigencia por el periodo pactado en el contrato de certificación, a partir [Haga clic aquí o pulse para escribir una fecha.](#)

This document is in effect for the period of time agreed upon in the certification contract, starting [Haga clic aquí o pulse para escribir una fecha.](#)

Firma
Signature

C.I. / **DNI** / **C.E.** / **PA**
ID